

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 35 (2008)  
**Heft:** 139

**Artikel:** L'éditorial  
**Autor:** Bretz-Héritier, Anne-Gabrielle  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-245241>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## L'ÉDITORIAL

Anne-Gabrielle Bretz-Héritier, comité de rédaction, Savièse (VS)



Les changements intervenus au cours des deux derniers siècles, les progrès en tout genre, ont mis à rude épreuve le patois. Cette langue, aux racines pourtant profondes, perd tous les jours du terrain : des anciens s'en vont pour toujours et emportent avec eux une bibliothèque de savoir-faire et de savoir-dire. A chaque édition de la revue L'AMI DU PATOIS, des abonnés manquent à l'appel, *devisant en patois* sous d'autres cieux (nouvelle rubrique en p. 62). L'urgence du *sauvetage* du patois était déjà signalée au début du XXe siècle, bien plus tôt selon les cantons romands. La sonnette d'alarme était, entre autres, tirée par les fondateurs du *Glossaire du Patois* et par des instituteurs en dehors de l'école. Que dire de cette intervention en urgence qui dure depuis plus d'un siècle ? ... Oui, le *sauvetage* du patois et sa mise en valeur continuent. Ils s'organisent de mieux en mieux et s'accommodeent de la modernité via l'informatique et le numérique. Diverses actions profitent de procédés modernes et elles auraient tort de s'en priver. Ainsi, il est régulièrement question dans nos colonnes de livres, de CDs, de DVDs, d'enregistrements sonores et de sites internet, de courriels... La nouvelle nomenclature peut paraître barbare pour certains de nos lecteurs. Le patois s'adapte... Gageons que le patoisant aussi et que la querelle des anciens et des modernes n'aura pas lieu ! Pour L'AMI DU PATOIS, des patoisants se sont mis à l'ordinateur; d'autres ont cherché des solutions auprès de plus jeunes. Certains ont écouté les émissions de la Radio Suisse Romande mises en ligne sur internet par la Médiathèque Valais – Martigny, et les ont traduites... Il y a encore un effort à faire !

Autre moyen moderne, le natel (le téléphone portable). Quel lien avec le patois, me direz-vous ? Un tout petit lien qui m'a fait sourire.

Je souhaitais expédier un SMS pour parler du patois à quelqu'un. Alors que je tapais consciencieusement les lettres P A T O I S, j'ai eu la surprise de découvrir sur l'écran que j'avais dactylographié S A V O I R.

En appuyant sur la touche Option, le SAVOIR se transforme en PATOIS. Essayez donc ! Oui, le PATOIS est synonyme de SAVOIR à préserver, de SAVOIR à faire savoir. Votre AMI DU PATOIS essaie de remplir cette mission trois fois par an. Bonne lecture et bienvenue au printemps !

